

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 42 (1916)  
**Heft:** 32  
  
**Rubrik:** Spruch

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Bauern unterstüzt würde, die schon im Vor-  
geschmack des nun folgenden Strafgerichts  
schwielgten.

Mit Zerger und Verdruss konstatierte der  
Aktuar, der Vorsitzende der Kommission, daß  
hier alles beim Alten geblieben war, und mit  
strengem Blick und obrigkeitlicher Würde  
zitierte er die beiden Srevler vor das feuer-  
beschauliche Tribunal.

„Stoffelheimi,“ rief mit grollender Stimme  
der Aktuar, „kennt Ihr die Verordnung der  
hohen Seuerschau-Kommission?“

„Jawohl!“ gab der Stoffelbauer zur Antwort.

„An Euch, Hinzpeter, richte ich die gleiche  
Frage!“

„Und ich gebe die gleiche Antwort!“ er-  
widerte Hinzpeter.

„So habt Ihr Euch geflissenlich und in  
frivoler Nichtachtung der Gesetze eines schiven-  
ren Vergehens schuldig gemacht und werdet  
der gebührenden Strafe nicht entgehen. Stoffel-  
bauer, warum habt Ihr die Verordnung nicht  
befolgt?“

„Ich habe sie genau befolgt,“ erwiderte  
kaltblütig der Stoffelbauer. „Mein Backofen  
ist zehn Meter von meinem Haus entfernt.  
Meßt's aus, wenn Ihr's nicht glaubt!“

„Der meine ebenfalls,“ setzte Hinzpeter hinzu.

„Wollt Ihr zu Eurem strafvürdigen Ver-  
halten auch noch eine Verhöhnung der staat-  
lichen Gewalt fügen?“ schnaubte grimmig der  
Aktuar. „Könnt Ihr leugnen, Stoffelbauer,  
daß Euer Backofen noch genau auf derselben  
Stelle steht, wie vor vier Wochen?“

„Das leugne ich allerdings,“ sagte der  
Stoffelbauer trocken, „denn heute steht er ge-  
nau zehn Meter davon entfernt, nämlich auf  
dem Anwesen Hinzpeters.“

„Und der meine steht auf dem des Stoffel-  
bauern,“ warf Hinzpeter ein.

„Wir haben uns nämlich unsere  
Backöfen gegenseitig abgekauft,“ ergänzte  
schmunzelnd der Stoffelbauer.

Seldrogla hat niemals so lange und dumme  
Gesichter gesehen, als die der Seuerschau an  
diesem Tage.

### Ein neuer Helm

Dem Vernehmen nach sollen nun auch die  
englischen Truppen, behufs Abschwächung  
des Sluges der gegen ihre Köpfe ge-  
spickten blauen Bohnen, mit einem metallenen  
Kriegshelm ausgerüstet werden. Der stäh-  
lerne Kopfschüher wird in der Form des be-  
kannten Tropenhelms hergestellt und soll

wie dieser seinen charakterisierenden Namen  
erhalten. Ursprünglich gedachte man ihn kur-  
zweg Sturmhaube zu benennen; doch erschien  
diese Bezeichnung voreilig wegen ihrer Verwandtschaft mit der verpönten Pickelhaube  
der damned Germans. Schließlich wurde ein  
vortrefflich passender Name gefunden, der in  
seiner Zusammensetzung erstens die äußere  
Beschaffenheit der Kopfbedeckung verrät,  
zweitens aber auch — last not least — auf  
die menschenfreundliche Rolle anspielt,  
welche das edle Albion von Alters her nimmt  
als „Beschützer der kleinen Nationen“ und  
dergleichen mehr. Was war also natürlicher,  
als daß man den Ausdruck Philantropen-  
helm wählte? —

21. St.

### Spruch

Im Grunde kannst du machen, was dich freut.  
Du musst es nur verstehen, den Schein zu meiden.  
Dumm aber ist's, verärgert du die Leut',  
Schaffst ohne Vorteil du dir Qual und Leiden.

58.

### Aphorisma

Es genügt nicht, Talent zu haben, sondern  
man muß auch Talent haben, das Talent zu  
gebrauchen.

Riesenmeyer

## Theater, Variétés, Konzerte, Cafés

**Café ZWINGLI** Rindermarkt 20  
Gute reale Land- und Flaschenweine  
Gute Speisen :: Franz. Billard  
Aufmerksame Bedienung 1488  
Höflich empfiehlt sich St. Hugo-Gruber.

**Café-Restaurant Klause**  
Klausstrasse 45 (Seenähe) Telephon 102.68 Seefeld  
Gute Küche. — Spezialität: In- und aus-  
ländische Weine. — ff. Hürlmann-Bier.  
1580 Inh.: E. Hofbauer-Sauter.

**Central-Theater**  
ZURICH 1: Telephon 9054: Weinbergstr.  
Grosses Sensations-Programm vom 2. bis 8. Aug.  
Fortsetzung des geheimnisvollen Gaumont-Film  
5 Akte (Grosse Sensation!! Sensationell!!) Serie VIII  
:: **Die Vampire** ::  
Serie VII unter Mitwirkung des kleinen Bubi, der Liebling des  
Publikums, als Lumpensammler  
Zur gefei. Mitteilung: Ab Mittwoch den 9. Aug. (Fortsetzung)  
Serie VIII **Die Vampire. Der Giftmensch ???**  
!! **Gigetta und Schutzengel !!**  
Heiteres amerikanisches Lustspiel in 3 Akten.  
Die neuesten deutschen und franz. Kriegsnachrichten  
Erstklassig. Salon-Orchester, Kapellmeister A. Schein.

**Restaurant zur Sommerau**  
Seefeldstrasse 188, Zürich 8  
1529  
Reale Weine. ff. Hürlmann-Bier.  
Telephon 58.12. **Schwestern Jacob.**

**Alkoholfreies Restaurant**  
Gerechtigkeitsgasse Nr. 6 — beim Bahnhof Selnau  
Gute Küche.  
Mittagessen von Fr. — 80, 1.— an und Fr. 1.50, sowie  
reichhaltige Abendplatten. — Kalte und warme Speisen  
zu jeder Tageszeit. — Eigene Konditorei.  
Alkoholfreie Weine in allen Sorten, in Fl. und offen.  
1815 Th. Popp.

**Panorama Utoquai**  
**Die Schlacht bei Murten**

Siegreiche Helden-  
schlacht der Eidgenossen gegen den ober-  
erhöhungssichtigen Karl den Kühnen  
:: von Burgund ::

Kolossal-Rund-Gemälde  
auf 1500 m<sup>2</sup> Grundfläche

Grösste Sehenswürdigkeit Zürichs

Sonntags ermässigte Preise: Erwachsene

nur 60 Cts., Kinder 30 Cts., Militär 50 Cts.

**Restaurant „Krokodil“**  
Langstr., Zürich 4  
Neu renoviertes Lokal

ff. Hürlmann-Bier  
hell und dunkel

Guter Mittagstisch  
zu mässigen Preisen

Je Sonntags u. Donnerstags  
KONZERT

Es empfiehlt sich höflichst

Der neue Wirt

**H. MOESLE**

Langjähr. Küchenchef i. Restaurant  
du Nord und St. Annahof. 1602

**Gegen Haarausfall**  
Elixier Pincus von Prof. Dr. med.  
Aug. Socin, Basel, mit u. ohne Fett  
Flasche Fr. 3.50. **Alleinver-  
kauf:** Zu beziehen d. H. Weiss-  
mann, Parfümerie, Chur. 1555

**Riedtli-Garten**  
2000 Sitzplätze  
Unterstrass, Weinberg-Kinkelstrasse

Haltestelle Linie 7 und 22  
Tägl. reiche Auswahl in kalten u. warmen Speisen

**Zwei grosse prima Kegelbahnen**  
Telephon 26.31 1520 Inh.: H. Baur.

**Eine Tasse guten Kaffee**

für nur 10 Cts., sowie feinste Früchten-, Nidel-, Kä-  
s und Zwiebelwähnen etc. erhalten Sie in der Kaffeestube  
und Konditorei von

**G. RAFF**, Josephstrasse 79, Zürich 5.

Für alkoholfreie Getränke billigste Preise. 1518

**Für Touristen u. Ausflügler**  
empfiehlt meinen naturreinen

**Himbeer- und Zitronen-Sirup**  
in Flaschen oder offen

Conditorei Egli, Weinplatz 4, Zürich 1

**Restaurant zum Roten Ochsen**  
Storchengasse 23

Feine Küche, rein gehaltene Weine, prompte Bedienung.  
Mittagsfisch von 80 Cts. bis Fr. 1.50

Abendessen von 60 Cts. bis Fr. 1.—

Samstag u. Sonntag Konzerte. — Empfiehlt sich Inh.: R. ISLER.

**URANIABRÜCKE** Limmatquai 26

Jeden Mittwoch u. Freitag **Grosse Extra-Konzerte**

**FRANZ PRETTNER** 1425

Stets neue Komödien und Posse

H. Kirchhof und Prettner

**Restaurant BELLEVUE**  
Militärstrasse 16  
bei der Kaserne 1623

ff. helles und dunkles Bier  
Gute kalte u. warme Speisen  
la Flaschen- u. offene Weine  
A. Froidevaux-Meyer

TRINKT  
**Bischofszeller OBSTWEIN**  
und MOST  
Obslver- wertung  
**BISCHOFZELL**

Obstbranntwein — Kirsch  
Preislisten — Leihgebinde  
Höchste Auszeichnungen!

**Buch über die Ehe**  
mit 40 Bildern  
für Verlobte u. Eheleute.  
Fr. 3.50 per Nachnahme.  
Dazu gratis ein seiner Band  
der Unterhaltung. 1565  
Verlag Nedwig, Luzern 28.

**Wiener Café „Rigi“, Zürich 8**  
Seefeldstrasse 44 — Neu renoviertes Lokal

Spezialität

in alten in- u. ausländischen Weinen

Franz. Billard, elektr. Licht, Telephon 4276. A. Rauch.

1519